Naciones Unidas S/2017/1008

Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de noviembre de 2017
Español
Original: inglés

Examen estratégico de la Fuerza de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 2369 (2017) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo solicitó un examen estratégico de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) “centrado en las conclusiones y recomendaciones sobre la mejor manera de configurar la UNFICYP para que ejecute su actual mandato, basándose exclusivamente en una rigurosa evaluación empírica del impacto de las actividades de la UNFICYP”.

2. En consonancia con la solicitud del Consejo de Seguridad, el examen se centró en una evaluación de las principales funciones, tareas y actividades de la UNFICYP y sus respectivas repercusiones. Al mismo tiempo, en el examen se evaluó la capacidad y los medios existentes de la Fuerza en un esfuerzo por garantizar que estaría configurada de manera óptima para cumplir las tareas que se le han encomendado.

II. Metodología

3. El examen estratégico fue dirigido por un experto externo, Wolfgang Weisbrod-Weber, ex Representante Especial del Secretario General para el Sáhara Occidental. El Sr. Weisbrod-Weber recibió el apoyo de un equipo de examen integrado por representantes de los Departamentos de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, Asuntos Políticos y el Departamento de Seguridad de la Secretaría, así como el personal de la UNFICYP.

4. El proceso de examen de la UNFICYP se llevó a cabo en tres etapas. En primer lugar, se celebraron consultas, tanto en la Sede como en la UNFICYP, con las partes interesadas pertinentes, incluidos representantes de las comunidades grecochipriota y turcochipriota y de los Estados Miembros interesados, sobre los objetivos, la metodología y el calendario propuestos para el examen estratégico. Paralelamente, el equipo de examen, con el apoyo de la UNFICYP, realizó un estudio preliminar de los documentos de antecedentes pertinentes con objeto de

Se ruega reciclar

determinar las principales funciones, tareas y actividades de la Fuerza, y la capacidad y los medios disponibles para su aplicación.

5. Durante la segunda etapa, un equipo dirigido por el Sr. Weisbrod-Weber viajó a Chipre del 2 al 7 de noviembre de 2017 para evaluar los efectos de las actividades realizadas por la UNFICYP y formular recomendaciones sobre la manera en que la Fuerza podría reconfigurarse para ejecutar las tareas previstas en su mandato de manera más eficaz y eficiente. A fin de garantizar una evaluación rigurosa de base empírica, el equipo celebró extensas consultas con los principales interlocutores, incluidas las autoridades competentes de ambas partes de la isla, los miembros de la UNFICYP, la misión de buenos oficios del Secretario General y el equipo de las Naciones Unidas en Chipre, así como con los comandantes de la Guardia Nacional y las fuerzas de seguridad turcochipriotas. También se celebraron consultas con los miembros de la comunidad diplomática y la sociedad civil, e incluso una mesa redonda con las mujeres de toda la isla. El equipo también realizó visitas sobre el terreno a los tres sectores de la zona de operaciones de la Fuerza. Durante la tercera y última etapa, el informe del equipo de examen fue evaluado por miembros de los Departamentos de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, de Asuntos Políticos y el Departamento de Seguridad que lo complementaron con sus comentarios y observaciones.

III. Antecedentes

6. La UNFICYP se estableció en virtud de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad, con el mandato de “evitar que se reanude la lucha y, cuando sea necesario, contribuir a mantener y restaurar la ley y el orden y a volver a la normalidad”. Si bien el mandato de la Fuerza sigue siendo el mismo hasta la fecha, sus responsabilidades evolucionaron a raíz de las hostilidades de 1974, para incluir la supervisión de las líneas de alto el fuego, el mantenimiento de una zona de amortiguación y la facilitación de los contactos entre las comunidades.

7. El Consejo de Seguridad, en su resolución 1568 (2004), aprobó modificar el concepto de operaciones y el nivel de efectivos de la UNFICYP como se indica en el informe del Secretario General sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre de fecha 24 de septiembre de 2004 (S/2004/756). Eso dio lugar a una dotación autorizada de 860 efectivos, incluidos hasta 40 observadores militares y oficiales de enlace, y 69 agentes de policía. Posteriormente, el Consejo de Seguridad, en su resolución 2263 (2016), decidió aumentar el nivel de la fuerza de la Fuerza de 860 a 888 efectivos. El aumento se autorizó en respuesta a una recomendación formulada en el informe del Secretario General sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre de fecha 6 de enero de 2016 (S/2016/11) que se basó en una mejor planificación en la UNFICYP en previsión de un posible acuerdo de avenencia y la apertura de dos nuevos puntos de cruce. Además de sus componentes militar y de policía, la UNFICYP está integrada por un componente de asuntos civiles, así como elementos de apoyo a las misiones.

Situación actual

8. Durante su visita a Chipre, el equipo de examen llegó a la conclusión de que la situación en la zona de operaciones de la UNFICYP seguía siendo tranquila. El número y el tipo de incidentes militares se han mantenido relativamente constantes en los últimos 10 años y no se ha informado de incidentes militares violentos desde 1996. No obstante, sigue habiendo problemas que podrían intensificar las tensiones, afectar a la reanudación de las conversaciones, y contribuir a intensificar el deterioro de las relaciones entre las partes. Entre esos problemas figura el

posicionamiento constante de las fuerzas oponentes (es decir, la Guardia Nacional Grecochipriota y las fuerzas turcas y las fuerzas de seguridad turcochipriotas) a lo largo de las líneas de alto el fuego respectivas, en algunos casos separadas por unos pocos metros solamente.

9. Entre el 1 de enero y el 31 de octubre de 2017, se registraron 167 violaciones militares del statu quo en la zona de amortiguación, así como 147 violaciones de la línea de seguridad marítima, por lo general en forma de exceso de dotación, violaciones de las normas de construcción que abarcaban la construcción o mejora de posiciones a lo largo de las líneas de alto el fuego, y el avance de las tropas en la zona de amortiguación. Eso representa un aumento del 5% en las violaciones (incluidas las de la línea de seguridad marítima) respecto de 2016, y una disminución del 5% con respecto a 2007, lo que supone un nivel y una gravedad relativamente constantes de los incidentes militares. A pesar de la relativa calma, más de un millar de soldados armados desplegados a lo largo de las líneas de cesación del fuego en ambos lados de la zona de amortiguación se encaran todos los días, y miles más están esparcidos en toda la isla. Los casos de indisciplina, consistentes en su mayoría en provocaciones a lo largo de las líneas de alto el fuego, se producen con frecuencia, así como los ejercicios ocasionales de entrenamiento militar cerca de las líneas de alto el fuego, incluida la circulación de vehículos blindados y armas pesadas. Tampoco se ha realizado un esfuerzo real por ambas partes para dar solución a las violaciones militares de larga data descritas en mis informes periódicos sobre la UNFICYP.

10. Dicho esto, el equipo de examen llegó a la conclusión de que las tensiones en la zona de amortiguación se relacionan principalmente con la actividad civil. La UNFICYP registra ahora un número mucho mayor de incidentes civiles que de violaciones militares: en el último decenio se ha registrado un promedio de 3.180 incidentes civiles por año, lo que representa el 85% de todas las actividades no autorizadas registradas por la UNFICYP. Desde el desminado de la zona de amortiguación y la apertura de los cruces entre las partes septentrional y meridional de la isla en 2003, un gran número de chipriotas han procurado utilizar las tierras en la zona de amortiguación para cultivos agrícolas o para otros fines. La UNFICYP estima que una elevada proporción de las tierras cultivables en la zona de amortiguación es actualmente cultivada por miembros de ambas comunidades, y cerca del 20% de esos terrenos son cultivados sin la autorización de sus propietarios. Incluso las tierras más cercanas a las posiciones de las fuerzas turcas —donde, por razones de seguridad, la UNFICYP ha desalentado sistemáticamente las actividades civiles— están cultivadas actualmente.

11. Como los chipriotas intentan proteger sus derechos a cultivar sus tierras en la zona de amortiguación, suelen surgir tensiones entre las comunidades, entre las autoridades civiles y posiblemente con las fuerzas oponentes. Por ejemplo, la UNFICYP ha recibido 43 solicitudes para cultivar 117 parcelas de tierra en la zona de Potamia y Pyroi que ya son explotadas por otras personas. Una situación similar se produjo en Katokopia, donde los grecochipriotas presentaron solicitudes de permiso para cultivar sus tierras dentro de los límites de 200 metros de la línea de alto el fuego de las fuerzas turcas.

12. En Pyla, la única aldea de la zona de amortiguación en que conviven ambas comunidades, hay muchas posibilidades de que surjan tensiones, que van desde los casinos no autorizados hasta el tráfico de drogas y otros delitos graves. El equipo de examen llegó a la conclusión de que, si bien la policía turcochipriota afronta las actividades delictivas relacionadas con los turcochipriotas y la policía de Chipre encara las relacionadas con los grecochipriotas, la mayoría de las actividades delictivas y otros incidentes y tensiones son de carácter intercomunitario y requieren

la intervención y el apoyo de la policía de la UNFICYP para resolver los conflictos subsiguientes.

13. Las manifestaciones de la población civil, aunque en la mayoría de los casos son pacíficas, pueden tornarse violentas, en particular cuando los activistas intentan provocar reacciones de la otra parte. Más recientemente, en julio de 2017, manifestantes nacionalistas de ambas partes se enfrentaron en el punto de cruce de la calle Ledra en Nicosia, ocasión en que los del sur quemaron banderas, lanzaron proyectiles y comenzaron a desmantelar las barreras que restringen el acceso a la zona de amortiguación. El enlace oportuno con la Fuerza y la presencia visible de las fuerzas militares de la UNFICYP garantizaron que la situación pudiera ser controlada por la policía de Chipre.

14. Con respecto a las negociaciones para lograr un arreglo, las dos partes se mantienen en un “período de reflexión”. Si bien el equipo de examen centró su atención en la tarea que se le había asignado, es decir el examen de la UNFICYP, los interlocutores de ambas partes de la isla aprovecharon la oportunidad para señalar que las conversaciones podrían reanudarse en un momento adecuado después de las próximas elecciones de 2018 y en las circunstancias adecuadas. La situación actual de las conversaciones crea inevitablemente oportunidades para endurecer las posiciones y fomentar la desconfianza, por lo que resulta aún más importante que la UNFICYP mantenga la estabilidad y ayude a crear las condiciones propicias para encontrar una solución política.

IV. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

15. En ese contexto, los componentes civil, militar y de policía de la UNFICYP realizan diversas actividades para ejecutar su mandato: impedir la reanudación de las hostilidades y contribuir al mantenimiento del orden público en la zona de amortiguación y al retorno a la normalidad. Aquellas actividades giran en torno a los conceptos de disuasión, prevención y la solución de los conflictos mediante contactos estrechos y la participación directa. Si bien la disuasión y la prevención están comprendidas principalmente, pero no exclusivamente, en el ámbito del componente militar de la UNFICYP, la solución de los conflictos mediante el enlace y la participación es llevada a cabo por todos los componentes. De hecho, la función de enlace por parte de todos los componentes y a todos los niveles ha pasado a ser el principal instrumento que permite a la UNFICYP resolver situaciones de enfrentamiento potencial y calmar las tensiones.

16. En vista de lo anterior, el equipo de examen llegó a la conclusión de que, a fin de aumentar la eficacia de la UNFICYP, se debe fortalecer su capacidad para establecer enlaces y fomentar la participación sin que se debilite, por el momento, su capacidad de prevención y de disuasión. Ese cambio de orientación se podría lograr reorientando los recursos en el interior de la Fuerza y eliminando algunas redundancias y algunas funciones de apoyo militar, lo que al mismo tiempo podría generar algunas ganancias en eficiencia.

Componente civil

17. La Oficina de mi Representante Especial y Jefe de la UNFICYP presta servicios de supervisión y coordinación de las actividades de todos los componentes de la misión, velando por asegurar la aplicación de un enfoque integrado a todos los aspectos de la labor de la Fuerza. La Oficina también dirige los esfuerzos de planificación de la Fuerza. Durante los últimos dos años la Oficina elaboró, en coordinación con los Departamentos de Operaciones de Mantenimiento de la Paz,

de Asuntos Políticos (DAP) y de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, planes amplios para el apoyo de las Naciones Unidas a la aplicación de una solución en Chipre.

18. Con el apoyo del Asesor Superior y el único Oficial de Asuntos Políticos de la UNFICYP, mi Representante Especial colabora periódicamente con ambas partes para abordar las cuestiones relacionadas con la UNFICYP que se han señalado a la atención del personal directivo. El Asesor Superior y el componente de asuntos civiles facilitan la labor de varios comités técnicos, que son mecanismos bicomunitarios establecidos por ambas partes en las negociaciones para abordar las cuestiones que afectan a la vida cotidiana de los chipriotas de ambas comunidades. En concreto, se procura facilitar la labor de los comités técnicos en relación con los puntos de cruce, el patrimonio cultural, el medio ambiente, la salud y los asuntos humanitarios, así como con el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, con el apoyo de la policía de la UNFICYP (véase el párr. 47). Con el apoyo del componente militar de la UNFICYP, también se facilita la labor del Comité Técnico sobre la Gestión de Crisis, y el apoyo del componente de apoyo de la Fuerza presta asistencia a la labor del Comité Técnico de Radiodifusión. Los comités técnicos son importantes por derecho propio, pero también son un ejemplo apreciable de la forma en que las dos partes, con el apoyo de la UNFICYP, pueden encontrar formas de trabajar juntos directamente para abordar cuestiones de interés mutuo.

19. El equipo de examen consideró que la función de enlace político de la UNFICYP ha cobrado cada vez más importancia en los últimos años, entre otras cosas como resultado del aumento de las actividades civiles en la zona de amortiguación. Sin embargo, la UNFICYP no tiene una oficina política específica y depende en gran medida de la Oficina de mi Asesor Especial sobre Chipre para elaborar su análisis político. A fin de mejorar la cooperación entre las dos entidades, el equipo de examen recomienda que se elabore un mecanismo que incluya una interacción más periódica y estructurada, reuniones y el intercambio de información. Eso permitiría asegurar la aplicación de un enfoque común por parte la UNFICYP y la Oficina de mi Asesor Especial en el apoyo que presta a algunos de los comités técnicos, aumentando así la efectividad de ese apoyo.

Asuntos civiles

20. El componente de asuntos civiles de la UNFICYP apoya la ejecución del mandato de la Fuerza para contribuir al restablecimiento de la normalidad, trabajando en estrecha cooperación con los componentes militar y de policía de la Fuerza. A ese respecto, las actividades del componente se organizan en torno a tres esferas de trabajo interrelacionadas: la gestión de las actividades civiles en la zona de amortiguación la prestación de apoyo a las iniciativas de fomento de la confianza entre las comunidades y la facilitación de la prestación de ayuda humanitaria a las comunidades grecochipriota y maronita que viven en el norte y apoyo a los turcochipriotas que viven en el sur.

21. En 2014, para gestionar las actividades civiles en la zona de amortiguación, la UNFICYP estableció una oficina integrada en cada Sector, conocida como Oficina Integrada de las Actividades Civiles del Sector, coordinada por un Oficial de Asuntos Civiles e integrada por dos agentes de policía y dos militares. Las oficinas colaboran no solo con las comunidades y las autoridades locales, los organismos encargados de hacer cumplir la ley y las fuerzas oponentes, sino también con los chipriotas, como los agricultores y propietarios de tierras, para asegurar que las actividades civiles en la zona de amortiguación no perturben la estabilidad y la seguridad. Un factor importante en esos esfuerzos es un sistema de “permisos” que se remonta al decenio de 1970. Con arreglo a ese sistema, los agricultores reciben

permisos de la UNFICYP por el que se los autoriza a usar la tierra en la zona de amortiguación cuando sus actividades no interfieran con el orden público o la seguridad. Las patrullas militares y de policía de la UNFICYP vigilan el cumplimiento del sistema de permisos.

22. El equipo de examen llegó a la conclusión de que el sistema de permisos de la UNFICYP es intensivo en mano de obra y adolece de varias deficiencias, como el apoyo limitado de las autoridades. La UNIFICYP no tiene acceso a los registros catastrales de una forma que permita confirmar las escrituras de propiedad presentadas por personas solicitantes de permisos, y carece de medios para exigir el cumplimiento sin la intervención de los organismos locales encargados de hacer cumplir la ley. En ausencia de la aprobación oficial por parte de las autoridades, muchos en la zona de amortiguación no se sienten obligados a cumplir con las normas de la UNFICYP. La UNFICYP estima que el nivel de cumplimiento en la actualidad es aproximadamente del 40% de todas las actividades civiles en la zona de amortiguación. Durante la visita del equipo de examen, la UNFICYP recibió garantías, al más alto nivel político del Gobierno de Chipre, de que su autoridad para regular las actividades civiles en la zona de amortiguación era reconocida. Los funcionarios también se comprometieron a apoyar los esfuerzos de la Fuerza para asegurar la eficacia del sistema de permisos y el respeto de la autoridad de la UNFICYP para gestionar la actividad civil en la zona de amortiguación.

23. El equipo de examen tomó nota de que el considerable aumento de las actividades civiles en la zona de amortiguación había provocado un aumento de los litigios civiles que podrían causar tensiones. Como resultado de ello, el equipo de examen llegó a la conclusión de que la UNFICYP desempeña un papel cada vez más importante, estableciendo enlaces y colaborando con los homólogos locales en un esfuerzo por resolver los conflictos reales y emergentes. Para que la Fuerza pueda desempeñar esa función de manera más eficaz, el equipo de examen recomienda que cada Oficina Integrada de las Actividades Civiles del Sector esté dirigida por un Oficial de Asuntos Civiles de contratación internacional que se redistribuiría desde el cuartel general de la UNFICYP. Esto aumentaría la visibilidad de las oficinas integradas, fortalecería su capacidad en los sectores para mediar en las controversias civiles mediante la participación de la comunidad, y aseguraría la continuidad de la participación, en particular una mayor divulgación entre las mujeres de las comunidades, lo que es fundamental para granjearse la confianza de los interlocutores.

24. El componente de asuntos civiles de la UNFICYP también promueve iniciativas intercomunitarias, trabajando como “conector y organizador” entre los agentes de la sociedad civil y los representantes de las comunidades locales. Además, apoya los esfuerzos de la comunidad diplomática, incluida la “vía religiosa” del Proceso de Paz de Chipre, auspiciada por la Embajada de Suecia y la Embajada de Eslovaquia, que reúne a los partidos políticos para celebrar debates periódicos. Reconociendo que durante varios decenios las iniciativas intercomunitarias se centraron en gran medida en un grupo reducido de activistas en Nicosia, el componente de asuntos civiles ha procurado fortalecer la cooperación entre los agentes en Nicosia y otras zonas como Limassol, Kyrenia, Famagusta y Deryneia/Derynia. La redistribución propuesta de un funcionario civil de contratación internacional para cada sector, como se describe más arriba, también contribuirá a reforzar las actividades en curso para promover iniciativas entre las comunidades, incluidas para las mujeres, más allá de Nicosia.

25. El equipo de examen llegó a la conclusión de que, hasta la fecha de la presentación del informe, las interacciones entre ambas comunidades siguen siendo escasas: mientras que 3 millones de personas cruzaron la línea verde en 2006, en 2016 esa cifra se redujo a casi la mitad, y la mayoría de los cruces probablemente se

puedan atribuir a los turcochipriotas que viven en el norte. Los agentes de la sociedad civil que participan en la promoción de una cultura de paz en Chipre tienen poco espacio político o institucional. En ese contexto, la mayoría de los interlocutores con los que se reunió el equipo de examen destacaron que el modesto papel desempeñado por la UNFICYP en apoyo del fomento de la confianza entre las comunidades tenía una repercusión considerable. En consecuencia, el equipo de examen recomienda que la UNFICYP siga facilitando las actividades intercomunitarias, incluidas las reuniones pequeñas para promover los contactos entre las organizaciones grecochipriotas y turcochipriotas, y prestando asistencia a actividades culturales más amplias donde las comunidades puedan relacionarse libremente. En su interacción con el equipo de examen, las organizaciones de mujeres de ambas partes pidieron, en particular, que se celebraran actividades concretas y se crearan ‘espacios seguros’ para reunirse como parte de la creación de comunidades.

26. El componente de asuntos civiles también ayuda a los grecochipriotas con sus llamamientos a las autoridades turcochipriotas para que asistan a los servicios celebrados en sitios religiosos del norte, y facilita el cruce de los turcochipriotas para asistir a peregrinaciones y conmemoraciones en el sur. En 2016, la Fuerza recibió 139 solicitudes de servicios en el norte, de las cuales 84 fueron aprobadas; también facilitó la celebración de tres peregrinaciones importantes desde el norte hasta la mezquita de Hala Sultan Tekke en el sur. La pauta de las aprobaciones por las autoridades turcochipriotas ha sido desigual, y muchos de los intentos fructíferos para obtener el permiso requirieron la intervención repetida de la UNFICYP. Si bien la libertad de culto es la principal repercusión de la facilitación, por la intervención de la Fuerza, de la aceptación de solicitudes para asistir a servicios religiosos, los servicios de los grecochipriotas que se celebran en pueblos con residentes turcochipriotas también proporcionan una oportunidad para la interacción entre ambas comunidades.

27. De conformidad con el Tercer Acuerdo de Viena, de agosto de 1975, entre los dirigentes de las dos comunidades en aquel momento, el componente de asuntos civiles de la UNFICYP, con el apoyo de la policía de la UNFICYP, ha facilitado la entrega de suministros humanitarios y realizado visitas a los grecochipriotas y los maronitas que viven en el norte, y visitado a los turcochipriotas que viven en el sur. Tras la decisión de las autoridades turcochipriotas de imponer “derechos de aduana” a los artículos con fines no médicos incluidos en el paquete de prestación de asistencia humanitaria, puesta en práctica el 1 de octubre de 2017, la UNFICYP ha dejado de proporcionar alimentos y artículos no alimentarios, aunque sigue entregando suministros médicos y realizando visitas a los hogares. En el próximo período, la UNFICYP seguirá trabajando con las comunidades y las autoridades para asegurar que se encuentren formas sostenibles para garantizar el bienestar social, la salud y las necesidades educativas de los grecochipriotas y los maronitas que viven en el norte y de los turcochipriotas que viven en el sur.

28. Al 9 de noviembre de 2017, el equilibrio de género en el componente civil internacional de la UNFICYP se expresaba en una dotación de5 hombres (28%) y 13 mujeres (72%) en las dependencias sustantivas, y de 13 hombres (76%) y 4 mujeres (24%) en funciones de apoyo y seguridad. Por consiguiente, hay 35 funcionarios de contratación internacional en la UNFICYP, 17 de los cuales son mujeres (48%), y 115 funcionarios de contratación nacional, 45 de los cuales son mujeres (39%).

El componente militar

29. El componente militar de la UNFICYP, bajo el mando de un Comandante de la Fuerza con el rango de General de División, consta de 888 efectivos, incluidos un cuartel general de la Fuerza de 60 soldados y oficiales de Estado Mayor de

procedencia multinacional; tres sectores, cada uno bajo el mando de un Teniente Coronel; y las tropas de la Fuerza que consisten en una Reserva Móvil de la Fuerza, una unidad de policía militar, ingenieros y una unidad de aviación militar. La Fuerza mantiene 5 campamentos, 10 puestos permanentes de observación y 3 bases de patrulla.

30. De la dotación militar autorizada de 888 efectivos, 28 plazas se establecieron en virtud de la resolución 2263 (2016) del Consejo de Seguridad para apoyar los esfuerzos de planificación militar, en previsión de un posible acuerdo. Como la planificación de un acuerdo ya no exige grandes recursos de la Fuerza, el equipo de examen recomienda que se repatrien 20 de esas plazas. Las otras ocho plazas deberán mantenerse para cumplir los requisitos de supervisión en los puntos de paso de Deryneia/Derynia y Lefka-Aplici/Lefke-Aplıç, que se prevé abrir en los próximos meses.

31. El componente militar de la UNFICYP emplea una combinación de puestos de observación estática y patrullas móviles. Las patrullas móviles a lo largo de los 180 kilómetros de la zona de amortiguación se realizan a pie, en vehículos y en helicóptero y son coordinadas y apoyadas por el cuartel general de la Fuerza y las tropas. El equipo de examen llegó a la conclusión de que las patrullas diarias realizadas por la Fuerza, en particular cuando se realizan conjuntamente con la policía de la UNFICYP, tienen un efecto preventivo importante. Por consiguiente, el equipo de examen recomienda que las patrullas continúen en todos los sectores a los niveles actuales. Al mismo tiempo, eliminando algunas redundancias y optimizando el patrullaje conjunto por los componentes militar y de policía de la UNFICYP, es posible ahorrar 25 plazas de la Fuerza en los tres sectores, 10 de las cuales podrían utilizarse para fortalecer la estructura de enlace y observación militar (véase el párr. 39) y las otras 15 podrían ser repatriadas. La reducción limitada propuesta no repercute en el actual ritmo operacional, ni en la flexibilidad para constituir una modesta fuerza de reserva a nivel sectorial, de ser necesario.

32. En 2008, para apoyar a sus patrullas, la UNFICYP instaló seis cámaras de televisión de circuito cerrado en el área de Nicosia de la zona de amortiguación, convirtiéndose en la primera operación de mantenimiento de la paz que utilizó cámaras de vigilancia las 24 horas del día para observar una zona de conflicto. Las cámaras son una importante herramienta de prevención y observación, especialmente para la reunión y conservación de pruebas. Por lo tanto, el equipo de examen recomienda que, prestando la debida consideración a los reglamentos y las sensibilidades locales, la UNFICYP adopte un enfoque por etapas de bajo perfil, bajo costo y amplia repercusión respecto de la adopción de nuevas tecnologías, y que dedique las primeras etapas a mejorar y ampliar el sistema actual en el área de Nicosia de la zona de amortiguación, incluida la capacidad de visión nocturna. Posteriormente la Fuerza debería estudiar las formas de aprovechar la tecnología para aumentar su eficacia en la supervisión de otras áreas sensibles de la zona de amortiguación, centrándose en las tecnologías incipientes, como los sensores de movimiento y posiblemente los microsistemas aéreos no tripulados.

33. La Reserva Móvil de la Fuerza de la UNFICYP es un importante elemento disuasorio y, de hecho, el único que la Fuerza tiene a su disposición, especialmente para el despliegue durante las actividades civiles en gran escala, como las manifestaciones en la zona de amortiguación o en sus cercanías. Comprende un elemento del cuartel general, tres secciones y un elemento de movilidad protegida de nueve vehículos blindados de transporte de tropas. Las secciones están entrenadas y tienen una capacidad militar para gestionar el orden público para usarla en la zona de amortiguación, según lo determine el Comandante de la Fuerza. La Reserva mantiene una sección que se puede movilizar con poco tiempo de antelación en todo momento y tiene capacidad para desplegar rápidamente una

segunda sección. La tercera sección desempeña funciones de seguridad en la Zona Protegida de las Naciones Unidas y cumple otros requisitos de seguridad, con arreglo a las necesidades. En la actualidad las tres secciones rotan entre las funciones de reserva y funciones de seguridad.

34. A fin de aumentar la eficacia, el grupo de examen recomienda que la Reserva Móvil de la Fuerza se reconfigure como dos secciones especiales y con plenos recursos que se centren únicamente en las funciones de reserva móvil, junto con el pequeño cuartel general y el elemento de apoyo necesarios. Se recomienda que la Reserva recientemente reconfigurada sea proporcionada por un solo país que aporta contingentes para asegurar la coherencia de la formación y los procedimientos, así como un mando y un control eficaces. La tercera sección se asignaría específicamente a la realización de las tareas de seguridad en la Zona Protegida de las Naciones Unidas. El equipo de examen considera que esta solución proporciona una solución de seguridad mejorada y eficaz en función de los costos en comparación con cualquier opción de contrato civil.

35. El carácter complejo del entorno en toda la zona de amortiguación, en particular en el frágil entorno urbano de Nicosia, exige una solución de movilidad para la Reserva Móvil de la Fuerza que permita establecer un equilibrio entre la protección y la agilidad. El equipo de examen llegó a la conclusión de que los vehículos blindados de transporte de tropas actuales ya no son adecuados; no se han utilizado en operaciones durante muchos años. Una solución de movilidad más apropiada y operacionalmente eficaz sería una flota mixta de camiones y vehículos blindados de transporte de tropas que pudieran utilizarse para responder adecuadamente a las circunstancias asociadas con cualquier tipo de despliegue. Por consiguiente, el equipo de examen recomienda que los nueve vehículos blindados de transporte de tropas y las armas conexas sean repatriados, junto con los 11 efectivos militares que se utilizan actualmente para manejarlos. En lugar de ello, debería establecerse una flota mixta de camiones de transporte de tropas y vehículos blindados, como se ha descrito anteriormente, para apoyar las necesidades de la Reserva. De esa manera, se aumentaría la eficacia de la Reserva y al mismo tiempo se podría aumentar la eficiencia.

36. El equipo de examen llegó a la conclusión de que los recursos de aviación en la UNFICYP proporcionan una capacidad importante que garantiza la capacidad de la Fuerza para llevar a cabo las tareas encomendadas. En concreto, la unidad de aviación de la UNFICYP permite que la Fuerza identifique las violaciones por aire tanto en las zonas vulnerables como en las zonas que son inaccesibles por las condiciones del terreno. . De esta manera se realza la función preventiva de las secciones de la UNFICYP. La unidad de aviación también proporciona una capacidad limitada pero crítica para la evacuación de bajas por aire, así como para el despliegue rápido de elementos de la fuerza en la zona de amortiguación. De esa manera, la función disuasoria de la UNFICYP se fortalece. Además, la unidad de aviación sirve para reafirmar la presencia de la UNFICYP en el interior de la zona de amortiguación. En consecuencia, el equipo de examen recomienda que se mantenga la unidad de aviación.

37. El componente militar de la UNFICYP también incluye una estructura de enlace y observación militar integrada por 36 oficiales dedicados al establecimiento de enlace constante con los homólogos militares en ambos lados de la isla. Ello incluye a dos Comandantes, que actúan como oficiales de enlace especializado con las sedes de las respectivas fuerzas oponentes. Cada Sector tiene también una estructura de enlace dedicado exclusivamente a la colaboración a nivel de los sectores. A nivel del mando, el Comandante de la Fuerza sirve de enlace con los Comandantes de las fuerzas oponentes, y el Jefe de Estado Mayor de la UNFICYP, con sus homólogos respectivos en las fuerzas oponentes.

38. El equipo de examen consideró que la estructura de enlace y observación militar de la UNFICYP desempeña un papel fundamental en la reducción de las tensiones relacionadas con incidentes que se producen a lo largo de la zona de amortiguación, mediante un enlace eficaz con las fuerzas oponentes y la participación de la comunidad en cada una de las Oficinas Integradas de las Actividades Civiles. En consecuencia, el equipo de examen recomienda que se incremente la dotación del componente de observadores militares y grupos de enlace hasta 46 oficiales desarmados para aumentar la interacción y el enlace con los homólogos de las fuerzas oponentes, así como la participación de las comunidades en la estructura de oficinas integradas de la UNFICYP.

39. El aumento propuesto incluiría una plaza adicional de Jefe Adjunto de Estado Mayor /Oficial Jefe de Enlace en el cuartel general de la Fuerza, a fin de mejorar los acuerdos de mando y control para el observador militar y el grupo de enlace. El Jefe Adjunto de Estado Mayor /Oficial Jefe de Enlace, que se desplegaría durante dos años para garantizar la continuidad, supervisaría la mejora de la estructura militar de observación y enlace a nivel de los sectores, que sería complementada con tres oficiales adicionales por sector, cada uno de ellos responsable del enlace con la Guardia Nacional, las fuerzas turcas y las fuerzas de seguridad turcochipriotas, y dentro de cada oficina integrada a nivel de sector, respectivamente. A fin de asegurar la continuidad en la colaboración con sus homólogos, esas nueve plazas adicionales tendrían un período de servicio de al menos 12 meses, a diferencia del período habitual de rotación de6 meses de duración de algunos de los contingentes en los sectores. El aumento propuesto de la dotación del grupo militar de observación y enlace se lograría con cargo a los recursos existentes, aprovechando puestos liberados por la limitada reconfiguración del componente militar, como se describe en el párrafo 31. En consecuencia, se incrementaría la eficacia sin que se produjera una pérdida de la eficiencia.

40. El Hotel Ledra Palace, situado en el sector 2, cerca de la línea verde en Nicosia, se utiliza como cuartel general del sector 2 y como centros de operaciones para los componentes de policía y de asuntos civiles de la UNFICYP. Además, el hotel actualmente sirve de alojamiento para 195 efectivos militares de la UNFICYP. La utilización de la planta superior de ese viejo edificio cuya infraestructura básica requeriría una renovación considerable se ha puesto en duda debido a los riesgos de incendio. La responsabilidad de esa inversión considerable recae en el país anfitrión, con arreglo a lo dispuesto en el acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas, pero se han hecho escasos progresos hasta la fecha. Por lo tanto, la reubicación de las tropas resulta imperiosa, al tiempo que continúan las operaciones cotidianas desde la planta baja del hotel. La planta también seguirá utilizándose para celebrar actividades intercomunitarias y para otras funciones.

41. El equipo de examen señaló que la Zona Protegida de las Naciones Unidas era el lugar preferido para reubicar los alojamientos para el personal militar actualmente alojado en el Hotel Ledra Palace. La coubicación con otros miembros del personal de la UNFICYP en la Zona Protegida de las Naciones Unidas ofrece oportunidades para repatriar a 22 miembros del personal de apoyo militar. Además, el equipo de examen determinó que, en el sector 1 y en cuatro emplazamientos de campamentos, había 18 plazas de apoyo militar que pueden ser repatriadas.

42. El componente militar de la UNFICYP también contribuye a las actividades de remoción de minas, prestando asistencia en la coordinación y priorización de las tareas de desminado, y estableciendo enlace con las fuerzas oponentes en relación con cuestiones atinentes al desminado. Sin embargo, el equipo de examen observó que actualmente no se daban las condiciones para la remoción de minas en los cuatro campos de minas que quedan en la zona de amortiguación. Por lo tanto, recomienda que, en el marco de la UNFICYP, únicamente el personal del Servicio

de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas siga centrando la atención en las actividades relativas a las minas, a fin de preservar los logros alcanzados hasta la fecha y determinar las oportunidades para la participación futura.

43. El componente militar de la UNFICYP tiene actualmente una tasa de participación de mujeres del 6% aproximadamente. El equipo de examen recomienda que se realicen esfuerzos con respecto a los países que aportan contingentes a fin de lograr una tasa del 15% de participación femenina en el componente militar de la UNFICYP en los próximos 18 meses. Un aumento del número de mujeres uniformadas contribuiría, entre otras cosas, a fomentar la interacción de la comunidad de la Fuerza con las mujeres locales.

El componente de policía

44. El componente de policía de la UNFICYP está encabezado por un Asesor Superior de Policía e integrado por 69 agentes de policía y un civil integrante del personal de apoyo. Diez agentes de policía de la UNFICYP están desplegados actualmente en el cuartel general de la Fuerza, y los 59 restantes están desplegados en ocho emplazamientos de la zona de amortiguación. Dieciocho agentes de policía están desplegados en el sector 1; 15 en el sector 2 y 26 en el sector 4. En esa cifra se incluyen entre cinco y siete agentes con responsabilidades de mando en cada sector. El componente de policía de la UNFICYP tiene la mayor proporción de mujeres policías de todas las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas: 29 de los 69 agentes de policía (es decir, el 42%) son mujeres, entre ellas la Asesora Superior de Policía.

45. La policía de la UNFICYP realiza patrullas diarias y celebra reuniones con dirigentes y representantes de las comunidades locales a fin de contribuir al mantenimiento de la ley y el orden en la zona de amortiguación. Como promedio, la policía de la UNFICYP lleva a cabo más de 8.000 patrullas por año, incluidas las patrullas conjuntas con el ejército, con el fin de observar la situación y mediar en los incidentes que podrían dar lugar al aumento de las tensiones entre las fuerzas oponentes, entre los civiles y entre los militares y los civiles. Además, tres agentes de policía de la Fuerza están asignados a la Oficina Integrada de las Actividades Civiles en el cuartel general de la Fuerza, y dos están asignados a cada una de las tres Oficinas Integradas de las Actividades Civiles del Sector. Como parte de esta estructura integrada, los agentes de policía de la UNFICYP colaboran principalmente con las autoridades policiales de ambas partes de la isla, para ayudar a regular las actividades civiles en la zona de amortiguación y resolver las controversias. En los últimos seis años, la policía de la UNFICYP ha tramitado un promedio de 3.000 incidentes en la zona de amortiguación por año, la mayoría de los cuales se produjeron en los sectores 1 y 4. El equipo de examen recomienda que se desplieguen en los sectores agentes de policía adicionales de la UNFICYP para realizar tareas de patrullaje y enlace mediante la reducción de personal de policía tanto en la Fuerza como en los cuarteles generales de sector. Entre los agentes de policía adicionales que se desplegarán en los sectores se deberían asignar dos agentes para cada Oficina Integrada de las Actividades Civiles del Sector. El segundo de esos agentes también podría, si el tiempo lo permitiera, estar disponible para realizar patrullas conjuntas con las fuerzas armadas, a fin de maximizar la repercusión con los limitados recursos disponibles, aumentando así la eficacia y los efectos de las actividades de la UNFICYP en los sectores.

46. En Pyla, la única localidad bicomunitaria en la zona de amortiguación, la policía de la UNFICYP apoya directamente el mantenimiento del orden por las dos partes. Si bien se permite que la presencia de la policía de Chipre y la policía turcochipriota en el pueblo, no están autorizadas a portar armas o usar su uniforme,

y sus vehículos no deben estar marcados, ni pueden establecer una comisaría permanente en el pueblo. En vista de esas restricciones, la policía de la UNFICYP, que opera la única comisaría de la localidad, escolta y facilita las investigaciones y las operaciones de la policía de Chipre y la policía turcochipriota, que se ocupan de casos relacionados con las comunidades grecochipriota y turcochipriota de Pyla, respectivamente. En vista de que, según se informa, en Pyla se ha producido un aumento considerable de la actividad delictiva en los últimos años, la policía de la UNFICYP se ocupa de un número cada vez mayor de cuestiones que afectan a ambas comunidades, en consulta con los dos mujtares de Pyla que representan a las dos comunidades. El equipo de examen consideró que la función de enlace de la policía de la UNFICYP con respecto a la policía de Chipre y la policía turcochipriota de Pyla es esencial en la ausencia del contacto directo entre ellas. La presencia de la policía de la UNFICYP en Pyla, junto con oficiales de asuntos civiles y militares de la UNFICYP, ha contribuido en gran medida a reducir las tensiones y a resolver controversias sobre diversas cuestiones.

47. El componente de policía de la UNFICYP también establece un enlace imparcial entre la policía de Chipre y la policía turcochipriota, para ayudar en la elaboración de estrategias de lucha contra la delincuencia y facilitar la investigación de los delitos y asuntos penales en el interior y a través de la zona de amortiguación. A ese respecto, la UNFICYP sigue facilitando la labor de la Sala Conjunta de Comunicaciones, que permite el intercambio de información sobre delitos, asuntos penales y casos humanitarios, junto con su órgano principal, el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales. La Sala Conjunta de Comunicaciones está integrada por dos miembros de cada parte, que trabajan diariamente en la misma oficina, ubicada en la zona de amortiguación cerca del punto de cruce de Ayios Dometios/Metehan en Nicosia. El equipo de examen consideró que la Sala Conjunta de Comunicaciones, que cuenta con el apoyo de dos oficiales de policía de la UNFICYP, es un ejemplo singular de cooperación entre ambas partes, que, en ese marco, intercambian información sobre una amplia gama de asuntos penales. El rápido aumento del número de los intercambios de información y solicitudes tramitadas por la Sala Conjunta de Comunicaciones desde su creación (de 88 en 2009 a 265 en el momento de redactarse este informe), y el hecho de que casi el 50% de las solicitudes provienen de cada una de las partes, sugieren que las estructuras bicomunitarias pueden trabajar de manera eficaz y prosperar, con el apoyo de la UNFICYP y la buena voluntad de las partes.

Coordinación y apoyo a la Fuerza

48. La coordinación estructurada y periódica de las actividades de la UNFICYP en todos los componentes actualmente se lleva a cabo solo en las Oficinas Integradas de las Actividades Civiles en los sectores y en el cuartel general de la Fuerza. La corriente de información dentro de los componentes se reúne de manera oficial solo a nivel de mi Representante Especial. El equipo de examen llegó a la conclusión de que esto ya no era suficiente y lo sería aún menos si la nueva estructura, que prevé el reforzamiento del enlace en todos los componentes y a todos los niveles, se pone en práctica. Por consiguiente, el equipo de examen recomienda el establecimiento de un Centro de Operaciones Conjuntas y un Centro Mixto de Análisis de la Misión, como ocurre en otras misiones. Al igual que en otras misiones de componentes múltiples, el Centro Conjunto de Operaciones proporcionaría conciencia situacional integrada y facilitaría las actividades operacionales emprendidas por los distintos componentes de una misión. El Centro Mixto de Análisis de la Misión proporcionaría análisis integrado basado, entre otras cosas, en la información obtenida de todos los componentes, en particular mediante informes estratégicos ordinarios y especiales. El Centro Conjunto de Operaciones garantizaría el intercambio eficaz de información entre todos los componentes de la misión y otros

interesados pertinentes, mientras que el Centro Mixto de Análisis de la Misión proporcionaría análisis integrado de múltiples fuentes y evaluaciones de predicción en beneficio del personal directivo superior de la Fuerza. El equipo de examen considera indispensable que un Centro Conjunto de Operaciones y un Centro Mixto de Análisis de la Misión serían indispensables en vista del nuevo énfasis que se propone hacer en el enlace y la participación de la comunidad y, en cierta medida, compensaría la falta de una oficina política en pleno funcionamiento en la UNFICYP. El equipo de examen opina que la UNFICYP debería estar en condiciones de crear al menos una estructura similar a la de un centro conjunto de operaciones con cargo a los recursos existentes, pero considera necesario contar con un funcionario civil de categoría superior para dirigir el Centro Mixto de Análisis de la Misión.

49. Debido a su prolongada existencia y en gran medida al ritmo operacional y la carga de trabajo previsibles, la Fuerza ha sido objeto de reducciones continuas de personal y presupuestarias en los últimos años, lo que ha afectado principalmente a su componente de apoyo. En gran medida, la Fuerza ha podido absorber estas reducciones, pero su capacidad para reaccionar ante necesidades imprevistas o actividades no programadas, incluida la plena aplicación de las principales iniciativas de cambio, se ha reducido considerablemente. Además, se han determinado riesgos en relación con la gestión de los recursos y el cumplimiento, debido al número limitado de personal de apoyo internacional. Las reducciones de personal uniformado, por lo tanto, no debería vincularse directamente con la reducción proporcional de las necesidades operacionales y de personal, sobre todo porque las reducciones propuestas para los efectivos de la Fuerza afectan sobre todo al personal de apoyo militar.

V. Observaciones y recomendaciones

50. El equipo de examen, sobre la base de la documentación proporcionada y las pruebas obtenidas durante el proceso de examen, en particular mediante los intercambios con el personal de la UNFICYP, así como con los interesados pertinentes, llegó a la conclusión de que la UNFICYP operaba en un entorno caracterizado por incidentes militares constantes aunque contenidos a lo largo de las líneas de cesación del fuego, en combinación con un gran aumento de la actividad civil en la zona de amortiguación..

51. La mayoría de los interlocutores con los que el grupo de examen ha colaborado atribuyó la contención de los incidentes militares a la función preventiva y disuasoria de la UNFICYP. La capacidad de la UNFICYP para resolver ese tipo de incidentes con rapidez y evitar que se agraven es especialmente valiosa, ya que las dos partes no tienen contacto directo entre sí y dependen de la Fuerza para aclarar los malentendidos y transmitir mensajes. Por lo tanto, estoy de acuerdo con la recomendación del equipo de examen de que la función preventiva y disuasoria de la UNFICYP debería mantenerse por el momento. Si bien el efecto real de esa función es muy difícil de determinar, los riesgos asociados con una reducción drástica de la Fuerza no se justifican en las circunstancias actuales. Dicho esto, tomo nota de que el equipo de examen ha identificado una oportunidad para realizar una reducción limitada de la dotación militar de la Fuerza, principalmente con respecto a los elementos de apoyo militar. En consonancia con las conclusiones del equipo de examen detalladas en el presente informe, recomiendo que la dotación militar actual de la UNFICYP se reduzca a 802 efectivos. No es necesario que esto se refleje en una reducción de la dotación autorizada; de hecho, si la dotación autorizada por el Consejo de Seguridad en su resolución 2263 (2016) se mantuviera en 860 efectivos, habría cierta flexibilidad para aumentar el despliegue en caso

necesario, por ejemplo en apoyo de una posible reanudación de las conversaciones para llegar a un arreglo.

52. El gran aumento del nivel de la actividad civil en la zona de amortiguación ya ha dado lugar a un aumento de las situaciones que podrían tener graves consecuencias para la seguridad, por ejemplo cuando los chipriotas cultivan la tierra en la zona de amortiguación de la que no son propietarios o arriendan a otros, especialmente si los propietarios reales son de la otra comunidad, o cuando las labores agrícolas se realizan demasiado cerca de la línea de alto el fuego de las fuerzas turcas. La labor de la UNFICYP para resolver esas situaciones es valiosa y reconocida como tal por ambas partes, pero se ve obstaculizada por los desafíos a la autoridad de la Fuerza en la zona de amortiguación.

53. El método principal de la UNFICYP para resolver los incidentes, ya sean militares o civiles, y las situaciones con posibilidades de convertirse en incidentes, es mediante el enlace y la colaboración temprana con las dos partes. En vista de que los incidentes en la zona de amortiguación han aumentado y probablemente seguirán aumentando en el futuro, apoyo la recomendación del equipo de examen de que se fortalezca la capacidad de la UNFICYP para fomentar el enlace y la participación en todos los componentes a fin de mantener la estabilidad y la calma, y así contribuir de manera efectiva a crear las condiciones propicias para la reanudación de las conversaciones con miras a un arreglo. El enlace ya es considerado por la UNFICYP una tarea que abarca todos los componentes, y es llevada a cabo por los componentes civil, policial y militar de la Fuerza. Estoy de acuerdo con el equipo de examen en que el enlace y la participación podrían fortalecerse cuantitativamente dedicando más recursos humanos a esa tarea, y cualitativamente mediante la redistribución de recursos de la Sede a los sectores, fortaleciendo la supervisión y coordinando mejor las actividades de los distintos componentes.

54. Concretamente, poner en práctica estas recomendaciones implicaría transferir Oficiales de Asuntos Civiles a los sectores para dirigir las Oficinas Integradas de las Actividades Civiles del Sector existentes y aumentar su dotación de personal militar y de policía; contar con un mayor número de agentes de policía de la UNFICYP disponibles para las tareas de patrullaje, enlace y colaboración en los sectores mediante la reducción del personal de la sede, preservando intacta la valiosa participación actual de la policía de la UNFICYP en la Sala Conjunta de Comunicaciones y en Pyla; y ampliar la actual estructura militar de observación y enlace, y dotarla de una mayor supervisión y continuidad. También estoy de acuerdo con el equipo de examen en el sentido de que es necesario que el fortalecimiento de la capacidad de enlace y la participación cuantitativa y cualitativa de la UNFICYP, que incluye todos los componentes de las misiones en la sede y a nivel de los sectores, sea coordinado por una única estructura integrada. Por consiguiente, apoyo la recomendación de establecer un Centro de Operaciones Conjuntas y un Centro Mixto de Análisis de la Misión en la UNFICYP, y una plaza adicional de funcionario civil superior para el Centro Mixto de Análisis de la Misión, lo que también contribuiría a subsanar las lagunas en el análisis político derivadas de la falta de una oficina política en la Fuerza.

55. La UNFICYP también presta apoyo a algunas actividades bicomunitarias bastante modestas. Eso se hace, una vez más, principalmente mediante la colaboración con agentes de la sociedad civil, ayudándolos en sus esfuerzos por reunir a los miembros de las dos comunidades. Los esfuerzos de la Fuerza para conectar a los grupos de la sociedad civil de ambas comunidades son muy apreciados por las organizaciones no gubernamentales, con las que el equipo de examen interactuó, especialmente los que centran sus actividades en las cuestiones de la mujer, y que son apoyadas por las dos partes. Acojo con beneplácito la intención de la UNFICYP de ampliar esos esfuerzos cada vez más desde Nicosia

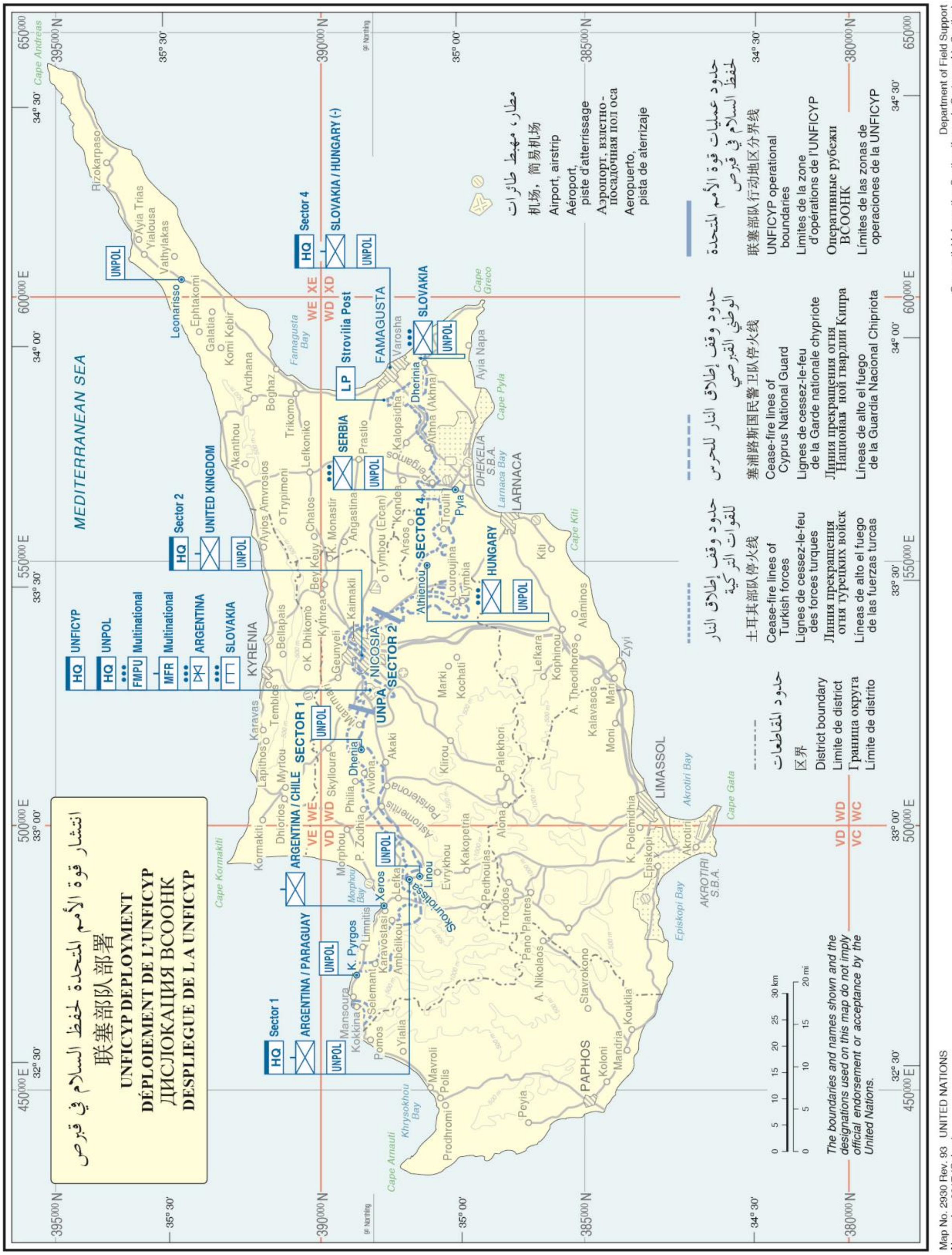
hasta otros lugares, lo que será apoyado por el traslado de Oficiales de Asuntos Civiles de la sede de la Fuerza a los sectores.

56. Una ampliación de la observación, el enlace y la colaboración de la UNFICYP requiere, para su éxito, la cooperación de las dos partes. En sus intercambios con las autoridades, el equipo de examen llegó a la conclusión de que existe la voluntad política de ambas partes para que exista esa cooperación, lo que es muy apreciado. A la larga, tengo la esperanza de que las dos partes se reúnan para resolver algunas de sus diferencias directamente; ya existe un buen ejemplo de eso en la Sala Conjunta de Comunicaciones, que reúne directamente a los agentes de policía y expertos de ambas partes, bajo los auspicios de la UNFICYP, para trabajar en asuntos penales.

57. Para concluir, recomiendo que se mantenga la capacidad de prevención y disuasión de la UNFICYP, con pequeñas reducciones, y, que al mismo tiempo se amplíe su capacidad de observación, enlace y participación. La UNFICYP seguiría siendo, por el momento, una operación de mantenimiento de la paz basada en la infantería, pero tendría un componente reforzado de observación y enlace. Eso representa un paso adelante en la dirección establecida después del examen de la UNFICYP de 2004. Ello haría que la Fuerza fuera más eficaz en el mantenimiento de la calma en la zona de amortiguación y evitaría el aumento de las tensiones, ayudando así a crear las condiciones propicias para la reanudación de las conversaciones para llegar a un arreglo. Al mismo tiempo, las ganancias en eficiencia detectadas por el equipo de examen permitirían, una vez que se apliquen plenamente, lograr ahorros cuantificables en el presupuesto de la UNFICYP.

58. Deseo dar las gracias al Sr. Weisbrod-Weber y a su equipo de examen por sus conclusiones y recomendaciones. También deseo expresar mi agradecimiento a las autoridades de ambos lados de la isla, a los dirigentes y el personal de la UNFICYP y al personal de la Sede de las Naciones Unidas por el apoyo que han prestado al proceso de examen de la UNFICYP.

Mapa


UNFICYP DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP
MEDITERRANEAN SEA
NICOSIA
KYRENIA
FAMAGUSTA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
Sector 1
Sector 2
Sector 4
ARGENTINA / PARAGUAY
ARGENTINA / CHILE
UNITED KINGDOM
SLOVAKIA / HUNGARY (-)
SERBIA
SLOVAKIA
HUNGARY
UNPOL
UNPA
District boundary
Limite de district
Граница округа
Límite de distrito
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes de cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de alto el fuego de las fuerzas turcas
Cease-fire lines of Cyprus National Guard
Lignes de cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
Líneas de alto el fuego de la Guardia Nacional Chipriota
UNFICYP operational boundaries
Limites de la zone d'opérations de l'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Aeropuerto, pista de aterrizaje
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 2930 Rev. 93 UNITED NATIONS
November 2017 (Colour)
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)